



COMMISSION DES MESURES PHYTOSANITAIRES

VINGTIÈME SESSION

CAMPUS DE LA CIPV SUR LA SANTÉ VÉGÉTALE ET TRADUCTIONS

POINT 15.1 DE L'ORDRE DU JOUR

*(Document établi par le secrétariat de la CIPV en collaboration avec
l'Académie numérique de la FAO)*

1. Introduction

- [1] Le Campus de la CIPV sur la santé végétale, dont la version en anglais a été lancée lors de la 19^e session de la Commission des mesures phytosanitaires (CMP), le 17 mars 2025, dispose de 14 cours de formation en ligne, de 2 outils didactiques en ligne et de 25 guides pratiques portant sur plusieurs thèmes liés à la santé végétale et contenant des informations phytosanitaires techniques, qui sont structurés en parcours pédagogiques.
- [2] La création du Campus a été intégralement financée par l'Union européenne. Le Campus a été conçu pour renforcer les capacités phytosanitaires nationales et s'adresse à un large public, notamment les organisations nationales pour la protection des végétaux (ONPV), les facilitateurs de l'évaluation de la capacité phytosanitaire (ECP), les acteurs de la santé des végétaux, les partenaires et les étudiants.
- [3] En octobre 2025, le secrétariat de la CIPV a lancé un outil interactif, nommé *Pest emergency simulation: prevent, prepare, respond* (Simulation de situation d'urgence phytosanitaire: prévenir, se préparer et intervenir), qui permet d'évaluer, au moyen d'un scénario fictif, dans quelle mesure les apprenants savent prévenir les infestations d'organismes nuisibles et intervenir dans cette situation. L'outil a été lancé lors du Forum mondial de l'alimentation (FMA) et testé par différents publics, notamment des élèves, des étudiants, des universitaires, des spécialistes de la santé des végétaux et le grand public¹.

2. Informations actualisées au sujet des traductions du Campus de la CIPV sur la santé végétale

- [4] Il est indispensable de mettre à disposition les cours de formation en ligne et les guides dans différentes langues afin de rendre leur utilisation judicieuse et leur accès équitable.
- [5] En juin 2025, la version française du Campus a été lancée lors d'un [webinaire](#), ainsi que 11 cours de formation en ligne, 1 outil didactique en ligne et 21 guides de la CIPV. La traduction en français des autres guides et cours de formation en ligne est en cours.
- [6] Le secrétariat œuvre actuellement à la traduction en espagnol de la plateforme et de plusieurs cours en ligne. La version espagnole de la plateforme devrait être mise en ligne début 2026, tandis que les cours en ligne seront ajoutés au fur et à mesure de leur traduction.

¹ [Lancement du jeu de simulation de la CIPV sur la prévention et la lutte contre les organismes nuisibles.](#)

- [7] Un certain nombre de cours en ligne sont en train d'être traduits en arabe, en chinois, en espagnol, en français et en russe. On trouvera à l'appendice 1 le tableau indiquant l'état d'avancement de ces traductions, y compris celles qui ont été publiées en 2025, ainsi que les partenaires qui se sont chargés des traductions à titre gracieux ou les ont financées.
- [8] Les traductions en cours et celles qui ont été récemment publiées ont été rendues possibles grâce aux efforts intenses de collaboration avec plusieurs institutions qui ont offert leur soutien financier ou se sont chargées à titre gracieux des traductions dans les langues de la FAO, en particulier la Commission européenne, le COLEAD (pour le français), l'OIRSA (pour l'espagnol), l'OEPP (pour l'arabe et le russe), la NAPPO (pour l'espagnol), le COSAVE et l'IICA (pour l'espagnol), l'ONPV du Canada (pour le français), l'ONPV du Soudan (pour l'arabe), l'ONPV de la Chine (pour le chinois) et le Bureau régional de la FAO pour l'Amérique latine et les Caraïbes, ainsi que des traducteurs individuels qui ont apporté leur contribution à titre gracieux. Toutes les contributions sont indiquées à l'appendice 1.
- [9] Il est demandé à la CMP de faire savoir aux pays membres que l'on a besoin de contributions en nature, à savoir de traducteurs et de relecteurs qui se chargeront des versions en arabe, en chinois et en russe des cours en ligne et des guides, ainsi que de financements pour l'élaboration de cours en ligne.

3. Collaboration avec les apprenants et promotion

- [10] Depuis son lancement officiel à l'occasion la 19^e session de la CMP, le Campus a été activement promu par le secrétariat de la CIPV lors de manifestation majeures, notamment la Journée internationale de la santé des végétaux, des [ateliers régionaux de la CIPV](#), la [réunion des chefs des services phytosanitaires de l'Union européenne](#), des séances de formation du Programme phytosanitaire pour l'Afrique, une réunion du Groupe de travail du Fonds pour l'application des normes et le développement du commerce (STDF), le Forum mondial de l'alimentation organisé par la FAO et plusieurs conférences internationales.
- [11] En 2025 seulement, plus de 11 000 apprenants ont accédé aux cours en ligne, pour un total de plus de 15 000 depuis 2022. L'Afrique compte le plus grand nombre d'apprenants (48 pour cent), suivie de l'Asie (29 pour cent), ce qui montre la pertinence et la portée du Campus dans le monde.

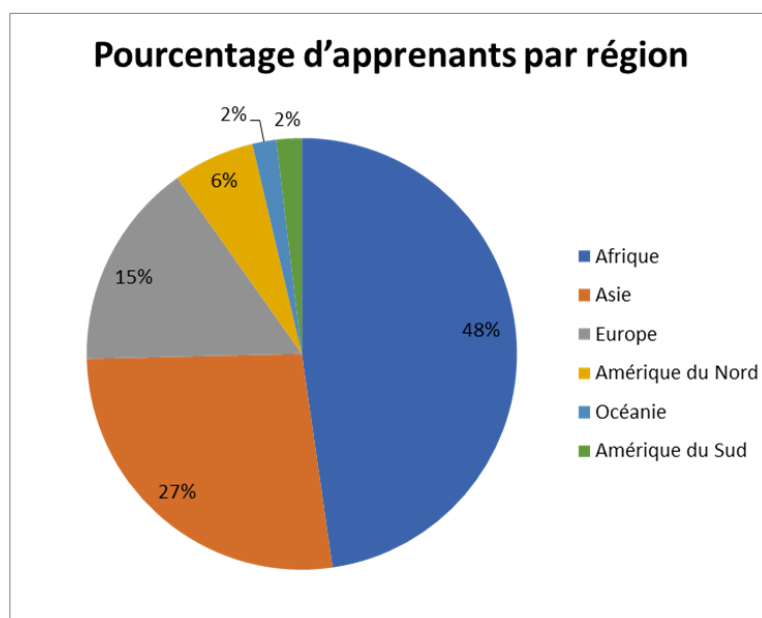


Figure 1. Pourcentage d'apprenants qui ont consulté et/ou terminé des cours en ligne sur le Campus de la CIPV sur la santé végétale depuis 2022.

- [12] Dans le cadre des activités de promotion, une [vidéo de présentation](#) de cinq minutes a été mise au point avec l'Académie numérique de la FAO. Des vidéos de membres du personnel et de [formateurs d'ONPV](#) et d'[ORPV](#) témoignant de leur expérience d'utilisateurs ont également été produites. L'Académie numérique de la FAO a en outre activement promu le Campus lors de plusieurs manifestations organisées conjointement avec l'Université de Gand, l'Université catholique de Louvain, le Katholieke Universiteit te Leuven, l'initiative Impact universitaire des Nations Unies (UNAI)² et l'Université d'Afrique, un réseau universitaire panafricain.
- [13] Le Centre international de hautes études agronomiques méditerranéennes (CIHEAM) de Bari utilise lui aussi les cours dans le cadre de ses programmes de formation. En outre, le secrétariat est en pourparlers avec l'Institut national supérieur d'agronomie et de biotechnologies de l'Université des sciences et techniques de Masuku, au Gabon, qui souhaite mettre en valeur certains des cours dans le cadre du programme de son master de sciences. Par ailleurs, l'ONPV de la République de Corée a présenté le Campus à la Société coréenne de phytopathologie afin d'intégrer certains cours dans le programme de troisième cycle.
- [14] Cette collaboration universitaire contribue à la vision à long terme qui consiste à former la prochaine génération de spécialistes de la santé des plantes et, en fin de compte, à alléger la charge de travail des ONPV et à renforcer les systèmes mondiaux de santé végétale.

3.1 Prochaines étapes en matière de promotion

- [15] L'Académie numérique de la FAO prévoit de mettre en place un plus vaste programme de coopération avec des universités afin de collaborer avec d'autres universitaires dans le monde entier, et ainsi d'intégrer davantage de cours du Campus dans les nouveaux programmes de master et ceux qui existent déjà.
- [16] Ce programme de coopération comprendra la création conjointe de parcours pédagogiques multidisciplinaires et transdisciplinaires à l'intention des étudiants, sur la base des cours de l'Académie numérique de la FAO. Les universités pourront décider d'attribuer des crédits à ces parcours pédagogiques multidisciplinaires.
- [17] En outre, l'Université des Nations Unies (UNU) réfléchit actuellement avec l'Académie numérique de la FAO à la possibilité de certifier les cours de formation en ligne. L'idée est que l'UNU, la CIPV et l'Académie numérique de la FAO créent conjointement des parcours pédagogiques professionnels multidisciplinaires composés de plusieurs cours, lesquels seraient agréés et certifiés par l'UNU, en plus de la certification numérique par badges de la FAO et des crédits universitaires.
- [18] La participation d'universités et de réseaux est également censée déboucher sur une certification «tripartite», ce qui donnerait encore plus de pertinence et de «valeur sur le marché» aux diplômes de master conjoints axés sur les cours de l'Académie numérique de la FAO.
- [19] En outre, le secrétariat collabore actuellement avec le Bureau des jeunes et des femmes afin d'organiser une séance de sensibilisation à laquelle participerait un réseau d'universitaires, le but étant de promouvoir l'intégration des cours en ligne dans des formations diplômantes et non diplômantes existantes.

² L'UNAI est un réseau de plus de 1 400 institutions situées dans plus de 140 pays qui a été lancé par M. Ban Ki-Moon et est à présent placé sous l'autorité directe de M. António Guterres, Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies.

Recommandations

[20] La CMP est invitée à:

- 1) *prendre note* des progrès accomplis dans l'élaboration et la promotion des cours de formation en ligne du Campus de la CIPV sur la santé végétale;
- 2) *prendre note* des progrès accomplis en ce qui concerne les traductions des guides et des cours en ligne;
- 3) *encourager* les parties contractantes et d'autres organes à apporter davantage de contributions en nature ou financements aux fins de la traduction en arabe, en chinois et en russe des cours, des guides et du Campus de la CIPV sur la santé végétale.

Appendice 1: Récapitulatif de l'état d'avancement des traductions des guides et des cours de formation en ligne de la CIPV (2025-2026)

Les guides et les cours de formation en ligne de la CIPV qui ont été publiés en 2025 ou sont en cours de traduction sont récapitulés au tableau 1.

Tableau 1. Récapitulatif des guides (*en bleu*) et des cours de formation en ligne (*en orange*) de la CIPV traduits et publiés en 2025 ou en cours de traduction. Le bleu clair et l'orange clair indiquent les guides/cours de formation en ligne qui ont été publiés, tandis que le **bleu foncé** et l' **orange foncé** indiquent les guides/cours de formation en ligne qui sont en cours d'élaboration.

Titre du guide ou du cours en ligne	Type	Langue	Partenaire	Publication
Commerce électronique	Guide	Français	Union européenne	2025
Préparation aux situations d'urgence	Guide	Français	COLEAD	2025
Directives pour la prévention, la préparation et la lutte contre la race tropicale 4 (TR4) de la fusariose du bananier	Guide	Espagnol	Bureau régional de la FAO pour l'Amérique latine et les Caraïbes	2025
Participation aux sessions de la Commission des mesures phytosanitaires de la CIPV	Guide	Français	Union européenne	2025
Participation aux sessions de la Commission des mesures phytosanitaires de la CIPV	Guide	Espagnol	Fonds de la CIPV	2025
Réglementation des matériaux d'emballage en bois	Guide	Espagnol	NAPPO ³	2025/2026
Participation aux sessions de la Commission des mesures phytosanitaires de la CIPV	Guide	Russe	Fonds de la CIPV	2026
Participation aux sessions de la Commission des mesures phytosanitaires de la CIPV	Guide	Arabe	Fonds de la CIPV	2026
Participation aux sessions de la Commission des mesures phytosanitaires de la CIPV	Guide	Chinois	Fonds de la CIPV	2026
Réglementation des matériaux d'emballage en bois	Guide	Arabe	Contribution personnelle en nature	2026
Préparation aux situations d'urgence	Guide	Arabe	OEPP ⁴	2026
Préparation aux situations d'urgence	Guide	Russe	OEPP	2026
Commerce électronique	Guide	Arabe	Fonds de la CIPV	2026
Commerce électronique	Guide	Chinois	ONPV de la Chine	2026
Directives pour la prévention, la préparation et la lutte contre la race tropicale 4 (TR4) de la fusariose du bananier	Guide	Chinois	ONPV de la Chine	2026
Mobilisation de ressources: promouvoir les partenariats auprès des parties contractantes	Guide	Français	COLEAD ⁵	2026
Mobilisation de ressources: promouvoir les partenariats auprès des parties contractantes	Guide	Espagnol	Fonds de la CIPV	2026
Création d'une organisation nationale pour la protection des végétaux	Guide	Espagnol	Fonds de la CIPV	2026
Fonctionnement d'une organisation nationale pour la protection des végétaux	Guide	Espagnol	Fonds de la CIPV	2026

³ NAPPO: Organisation nord-américaine pour la protection des plantes.

⁴ OEPP: Organisation européenne et méditerranéenne pour la protection des plantes.

⁵ COLEAD: Comité de liaison entrepreneuriat-agriculture-développement.

Gestion des relations avec les parties prenantes	Guide	Espagnol	Fonds de la CIPV	2026
Certification des exportations	Guide	Espagnol	Fonds de la CIPV	2026
Surveillance	Guide	Russe	Fonds de la CIPV	2026
Comment élaborer une stratégie de renforcement des capacités phytosanitaires nationales	Guide	Arabe	Fonds de la CIPV	2026
Communication du risque phytosanitaire	Guide	Arabe	Fonds de la CIPV	2026
Comment fonctionne une organisation nationale pour la protection des végétaux	Cours en ligne	Français	Union européenne	2025
Mener une évaluation des capacités phytosanitaires	Cours en ligne	Français	Union européenne	2025
Travailler une organisation nationale pour la protection des végétaux	Cours en ligne	Français	Union européenne	2025
Parcours d'apprentissage des organisations nationales pour la protection des végétaux	Cours en ligne	Français	Union européenne	2025
Travailler avec les parties prenantes sur la santé végétale	Cours en ligne	Français	Union européenne	2025
Mobiliser des ressources pour la santé végétale	Cours en ligne	Français	Union européenne	2025
L'accès au marché des végétaux et produits végétaux	Cours en ligne	Français	Union européenne	2025
Les matériaux d'emballage en bois utilisés dans le commerce international	Cours en ligne	Français	Union européenne	2025
Préparation aux situations d'urgence en cas d'apparition de foyers d'organismes nuisibles aux végétaux	Cours en ligne	Français	Union européenne	2025
Mener une évaluation des capacités phytosanitaires	Cours en ligne	Espagnol	Fonds de la CIPV	2025
Travailler une organisation nationale pour la protection des végétaux	Cours en ligne	Espagnol	Fonds de la CIPV	2025
Systèmes de certification phytosanitaire à l'exportation	Cours en ligne	Français	MDTF ⁶ (Canada)	2026
Analyse du risque phytosanitaire	Cours en ligne	Français	COLEAD	2026
Analyse du risque phytosanitaire	Cours en ligne	Espagnol	OIRSA ⁷	2026
Inspection phytosanitaire	Cours en ligne	Français	COLEAD	2026
Inspection phytosanitaire	Cours en ligne	Espagnol	COSAVE ⁸ et IICA ⁹	2026
Surveillance et détermination de la situation d'un organisme nuisible	Cours en ligne	Arabe	Union européenne, ONPV du Soudan	2026
Surveillance et détermination de la situation d'un organisme nuisible	Cours en ligne	Espagnol	Fonds de la CIPV	2026
Surveillance et détermination de la situation d'un organisme nuisible	Cours en ligne	Russe	Fonds de la CIPV	2026
Parcours d'apprentissage des organisations nationales pour la protection des végétaux	Cours en ligne	Espagnol	Fonds de la CIPV	2026
L'accès au marché des végétaux et produits végétaux	Cours en ligne	Espagnol	Fonds de la CIPV	2026
L'accès au marché des végétaux et produits végétaux	Cours en ligne	Arabe	Fonds de la CIPV	2026
L'accès au marché des végétaux et produits végétaux	Cours en ligne	Russe	Fonds de la CIPV	2026

⁶ MDTF: Fonds fiduciaire multidonateurs.

⁷ OIRSA: Organisme international régional de santé végétale et animale.

⁸ COSAVE: Comité de santé végétale du Cône Sud.

⁹ IICA: Institut interaméricain de coopération pour l'agriculture.

Mener une évaluation des capacités phytosanitaires	Cours en ligne	Arabe	Fonds de la CIPV	2026
Comment fonctionne une organisation nationale pour la protection des végétaux	Cours en ligne	Espagnol	Fonds de la CIPV	2026
Obligations nationales en matière de communication d'informations	Cours en ligne	Arabe	Union européenne, ONPV du Soudan	2026
Obligations nationales en matière de communication d'informations	Cours en ligne	Espagnol	Fonds de la CIPV	2026
Travailler avec les parties prenantes sur la santé végétale	Cours en ligne	Espagnol	Fonds de la CIPV	2026
Travailler avec les parties prenantes sur la santé végétale	Cours en ligne	Arabe	Fonds de la CIPV	2026
Mobiliser des ressources pour la santé végétale	Cours en ligne	Espagnol	Fonds de la CIPV	2026
Les matériaux d'emballage en bois utilisés dans le commerce international	Cours en ligne	Arabe	Contribution personnelle en nature	2026
Les matériaux d'emballage en bois utilisés dans le commerce international	Cours en ligne	Espagnol	Fonds de la CIPV	2026
Préparation aux situations d'urgence en cas d'apparition de foyers d'organismes nuisibles aux végétaux	Cours en ligne	Espagnol	Fonds de la CIPV	2026
Préparation aux situations d'urgence en cas d'apparition de foyers d'organismes nuisibles aux végétaux	Cours en ligne	Arabe	OEPP	2026
Préparation aux situations d'urgence en cas d'apparition de foyers d'organismes nuisibles aux végétaux	Cours en ligne	Russe	OEPP	2026
Plateforme du Campus sur la santé végétale	Page web	Arabe	Contribution personnelle en nature	2026

Les appellations employées dans le présent document et la présentation des données qui y figurent n'impliquent de la part de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO) aucune prise de position quant au statut juridique ou au stade de développement des pays, territoires, villes ou zones ou de leurs autorités, ni quant au tracé de leurs frontières ou limites.